

Tender Notice

إشعار استندراج عروض

Organization: الجمعية	American Near East Refugee Aid (Anera) المساعدة الأميركية لمساعدة لاجئي الشرق الأدنى (أنيرا)
Description الوصف	Hygiene Kits Tender: 5,000 Kits to be delivered to the south 5,000 حصص نظافة لعائلات في الجنوب
Delivery التوصيل	Suppliers are expected to deliver Hygiene Kits to a distribution center located in the south for 5,000 beneficiary يتوجب على الموردين تسليم الحصص الغذائية إلى مركز التوزيع الواقع في منطقة الجنوب و الكمية الإجمالية 5,000
Location Announcement Date تاريخ الإعلان	South 10 / May / 2024 10 / أيار / 2024
Bids Submission Deadline	May 27, 2024 - 4:00pm
آخر مهلة لتسليم العروض	27 أيار 2024 4:00 بعد الظهر
Office Address	Anera Main Office, Mathaf Area, Pierre Gemayel Street, Anera building, Ground Floor, next to Syriac Church Endowment Parking مكتب أنيرا الرئيسي، المتحف، شارع بيار الجميل، بناية أنيرا - الطابق الأرضي ، بجوار موقف وقف الكنيسة السريانية.
Contact: جهة التواصل:	Any inquiries regarding the tender can only be sent by email to: يمكن ارسال اي استفسار يتعلق بالمناقصة عن طريق البريد الإلكتروني فقط procurement@aneralebanon.org
I. About Anera: An organization duly organized and registered under the laws of Washington, D.C, USA having a branch in Lebanon by presidential decree No. 115 of March 17, 2007 issued by the Ministry of Interior and having its principal place of Business in Beirut.	لمحة عامة عن انيرا: جمعية مسجلة في واشنطن العاصمة - الولايات المتحدة الأمريكية والمتخذة فرعاً لها في لبنان بموجب المرسوم الجمهوري رقم 115 صادر في 17 آذار 2007 عن وزارة الداخلية والبلديات المتخذة عنواناً لها في بيروت

II. Contract type The winning bidder will enter into a product supply agreement with Anera which contains the technical and financial proposal submitted by them as an Annex to the agreement.	نوع العقد: الفائز سيدخل في اتفاقية توريد مواد مع انيرا يتضمن مرفقاً بالمقترحين التقني والمالية المقدمين من قبل الفائز.
--	--

III. How to Apply:	كيفية التقديم :
Proposals must be submitted physically to Anera Office at the following address: Anera Main Office, Mathaf Area, Pierre Gemayel Street, Anera building, Ground Floor, next to Syriac Church Endowment Parking <u>Bids should be submitted by no later than Monday 27 May 2024 4:00pm Beirut time.</u> <u>The full kit should be submitted as a sample with the proposal including all items, packaging and the quality boxes will be examined</u> Incomplete Proposals will be disqualified.	يجب تسليم العروض باليد إلى مكتب أنيرا على العنوان التالي: مكتب أنيرا الرئيسي، المتحف، شارع بيار الجميل، بناية أنيرا - الطابق الأرضي ، بجوار موقف وقف الكنيسة السريانية. <u>ينبغي تقديم العروض في مهلة أقصاها يوم الأثنين في 27 أيار 2024 الساعة 4:00 بعد الظهر بتوقيت بيروت.</u> <u>يجب تقديم عينة عن الحصة الكاملة عند تسليم العرض على أن تحتوي الحصة على كامل المحتويات، مع الإشارة إلى أنه سيتم فحص جودة التوضيب بما فيها الصناديق.</u> سيتم استبعاد العروض غير المكتملة .

<p>IV. Submission Format:</p> <p>Submission must be in the form of One envelope sealed with red wax containing two separate envelopes inside:</p> <p><u>One Envelope for the technical proposal (1.1)</u>, and another envelope for the <u>financial proposal (1.2)</u>.</p> <p>1- Envelope 1.1: Labeled “Technical Proposal”, and contains:</p> <ol style="list-style-type: none"> Commercial Registration Registration of the company or institution in the Ministry of Finance & VAT Quality and Specifications of the requested items Delivery and packaging schedule Production and Expiry Date (Minimum 1 Year) Official authorization of the company signatory Summary of similar works carried out by your company / institution Declaration of Impartiality, Confidentiality and Conflict of Interest (Annex I) <p>2- Envelope 1.2: Labeled “Financial Proposal”, and contains:</p> <ol style="list-style-type: none"> BOQ (Use the attached form to fill out all the information including price and specifications) Bank guarantee representing 15% of offer value <p><u>Incomplete applications will be disqualified.</u></p> <p>Anera reserves the right to accept or reject any quotations, cancel the bidding process and to reject all quotations at any time prior to the award of the contract.</p>	<p>الشكل المطلوب لتسليم العرض:</p> <p>يتم تسليم العرض في ظرف واحد مختوم بالشمع الأحمر بداخله ظرفين منفصلين:</p> <p>الظرف الأول للعرض التقني (1.1) والظرف الثاني للعرض المالي (1.2).</p> <p>1- <u>الظرف 1.1</u>: عنوانه الخارجي " العرض التقني " ويحتوي على:</p> <ol style="list-style-type: none"> السجل التجاري تسجيل الشركة أو المؤسسة في وزارة المالية وفي الضريبة على القيمة المضافة تفصيل نوعية ومواصفات المواد المطلوبة جدول التسليم والتعبئة والتغليف تاريخ الإنتاج والإنتهاء (صلاحية لمدة سنة على الأقل) التفويض الرسمي للشخص المفوض بالتوقيع للشركة / المؤسسة ملخص الأعمال التي قامت بها الشركة / المؤسسة. مستند الإعلان عن السرية والنزاهة وتضارب المصالح (المرفق الأول) موقعاً، <p>2- <u>الظرف 1.2</u>: عنوانه الخارجي " العرض المالي " يحتوي على:</p> <ol style="list-style-type: none"> جدول الكميات) الرجاء استخدام النموذج المرفق لملء جميع المعلومات بما في ذلك السعر والمواصفات . كفالة بنكية بقيمة 15% من قيمة العرض المقدم <p><u>الطلبات غير المكتملة سيتم استبعادها.</u></p> <p>انيرا لها الحق في قبول او رفض اي عرض اسعار و الغاء اي عروض مقدمة في أي وقت قبل منح العقد.</p>
<p>V. Bids Opening</p>	<p>فض العروض</p>
<p>Bids opening will start on Tuesday May 28th, 2024</p>	<p>تبدأ عملية فض العروض يوم الثلاثاء 28 أيار، 2024</p>

VI. Evaluation Criteria		أسس التقييم
Description	Score	
Technical Proposal العرض التقني		
Commercial Registration		شروط مسبق للدخول في التقييم
السجل التجاري		Prerequisite for evaluation
Registration of the company or institution in the Ministry of Finance and VAT		
مستند التسجيل في وزارة المالية وفي الضريبة على القيمة المضافة		
Declaration of Impartiality, Confidentiality and Conflict of Interest Signed and Stamped		
مستند الإعلان عن السرية والنزاهة وتضارب المصالح موقعاً و مختوماً.		
Quality and Specifications of the requested items based on the sheet (Technical Specifications) and the sample provided including the boxes.	30	
تفاصيل نوعية ومواصفات المواد المطلوبة المدونة في ورقة (التفاصيل التقنية)، بالإضافة إلى الحصة المقدمة ومن ضمنها الصناديق.		
Delivery and packaging schedule	10	
جدول التسليم والتعبئة والتغليف		
Production and Expiry Date (Minimum 1 Year)	15	
تاريخ الإنتاج والإنتهاء (صلاحية لمدة سنة على الأقل)		
Summary of similar works carried out by your company / institution	5	
ملخص الأعمال التي قامت بها الشركة / المؤسسة.		
Total for Technical Envelope مجموع النقاط للعرض التقني	60	
Financial Proposal العرض المالي		
Financial offer of the BOQ (you are kindly requested to fill out all the information including price and specifications in the attached BOQ -	35	
العرض المالي حسب جدول الكميات (يُطلب منك ملء جميع المعلومات بما في ذلك السعر والمواصفات في جدول الكميات المرفق- لن يتم قبول أي نموذج آخر)		
Bank guarantee 15% of the total proposal value	5	
الكفالة البنكية 15% من قيمة العرض المقدم		
Total for Financial Proposal مجموع النقاط للعرض المالي	40	
Grand Total المجموع العام	100	